

# 了解考試模式 文憑試奪星第一步

英文應試  
攻略

逢星期五見報

馬滿楠

作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎（英國語文教育學習領域）（2009/2010），與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》

## 信心十足 考DSE 二之一

很多家長、同學曾問筆者：怎樣才能讓子女或自己考好文憑試的英文科？但每當筆者問道，文憑試英文科考甚麼？每份卷佔總成績的百分比是多少？每份卷考試時間的長度等，他們則會呈現一種茫然不知所措的表情。

### 考試模式 繼承會考

對DSE甚麼都不清楚，這樣很難考得好。所以要想考好DSE，首先要清楚「Mode of Assessment」（考試模式）。文憑試繼承會考新制的考試模式，均是4份卷：Paper 1考Reading（閱讀），佔20%；Paper 2考Writing（寫作），佔25%；Paper 3考Listening&Integrated Skills

（聆聽和綜合技巧），佔30%及Speaking考會話，佔10%。另外，School Candidates學校的考生需要做校本評核SBA（School-based Assessment），佔15%，即是考Oral。因為模式來來去去要學生根據一本書或一齣戲做Individual Presentation（個人演講）或Group Discussion（分組討論）。

### 寫作口語 不相伯仲

其實單從考試模式和每份卷的佔分比重已經透露出重大的貼士。顯而易見，Paper 3佔分最重。Paper 2和Paper 4並列第二位。因為Paper 4和SBA都是考英文會話，兩者加起來，剛好和寫作睇齊。如果你還在埋頭苦幹背連洋人都不用的單詞時，筆者建議，還不如看相關的口語單詞。因為你可以從中自然而然地pick up不少conversation English（會話英語）的單詞，講起來又好像一個native speaker，考官又怎麼不會給你高分呢？

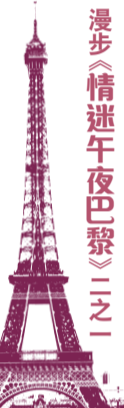
此外，考DSE需要策略。當人人都在備戰Paper 2Writing而忽視Paper 3 Listening&Integrated skills，以及Paper 4 Speaking和SBA時，只要你願意「人做我唔做」就可以「殺出新血路」，攻其不備，脫穎而出，百戰百勝。



與其盲目做题，還不如花些時間了解DSE後再做針對性練習。資料圖片

銀幕  
有話兒

逢星期五見報



## 穿越時空 與名家有個約會

余功

上兩回介紹宮崎駿（Hayao Miyazaki）的《千與千尋》（Spirited Away），主人公走進了另一個空間。今次介紹的電影，主人公則在同一個空間中走進了另一個時間，重回了上世紀20年代的巴黎。本片同時榮獲奧斯卡（Oscars）最佳原創劇本獎（Best Original Screenplay）和金球獎（Golden Globes）最佳劇本獎（Best Screenplay）。不錯，它就是荷里活鬼才活地阿倫（Woody Allen）編劇兼導演的《情迷午夜巴黎》（Midnight in Paris）。

### 夜遊巴黎 展開時光之旅

男主角Gil Pender（蓋爾·班特）是位成功的荷里活編劇，但感到不滿足；他熱愛文學，想從事創作，並正寫首部小說。他情迷20世紀20年代的巴黎，而某次和未婚妻Inez（伊內茲）前往巴黎時，獨自在午夜後回到了過去。浪漫過癮的時光之旅隨即展開。

最初，他並不知道回到了從前，因此他遇見《大亨小傳》作者史考特·費滋傑羅（Scott Fitzgerald）及妻子Zelda（賽爾妲）時，便出現以下的有趣對話，尤其最後幾句：

Zelda: What do you do (你幹甚麼工作)？

Gil: Oh I - I'm a writer (噢，我——我是作家)。

Z: What do you write (你寫甚麼)？

G: Right now I'm working on a novel (現在我正在寫一本書)。

Z: Oh yes? I'm Zelda by the way. Oh Scott - Scott come over here. Here's a writer from, where (噢，是嗎？還有，我是賽爾妲。噢，史考特——史考特前來這兒。他是位作家，來自，哪兒)？

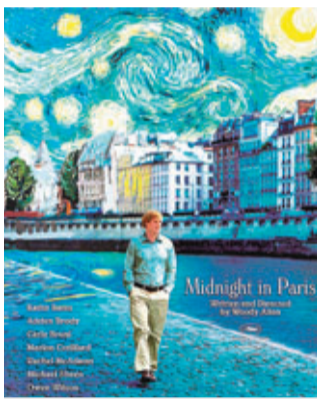
G: California (加州)。  
Scott: Scott Fitzgerald, and who are you, old sport (史考特·費滋傑羅。你高姓大名，老兄)？

G: I'm Gil Pen - oh you two have the same names as (我叫蓋爾·班尼——噢，你們二人跟他們有着同樣的名字)——

S: As what (跟誰)？

G: Scott Fitzgerald and (史考特·費滋傑羅和)——

S: Scott and Zelda Fitzgerald. The Fitzgeralds. Isn't she beautiful (史考特和賽爾妲·費滋傑羅。費滋



電影《情迷午夜巴黎》講述男主角Gil Pender浪漫過癮的時光之旅。資料圖片

傑羅夫婦。她很美，是不是)？  
G: Yes - it's a coincidence. I mean it is a funny coincidence (是一真巧合。我是說，真巧合得有趣)。

後來，Scott Fitzgerald還把Gil介紹給《老人與海》（The Old Man and the Sea）作者歐內斯特·海明威（Ernest Hemingway），令他更為迷惘：

Scott: This is Gil - Gil? Yes, Gil (他是蓋爾——蓋爾？是，蓋爾)。

Gil: Gil Pender (蓋爾·班特)。

Ernest: Hemingway (海明威)。

G: Hemingway? Hey, is this some kind of a (海明威？喂，這是否某種)——

H: You liked my book (你喜歡我的書嗎)？

G: Liked? I loved - everything you wrote (喜歡？我熱愛呢——所有你寫的東西)——

H: Yes, it was a good book because it was an honest book (對，這是本好書，因為這是本誠實的書)……

不久，Gil深信自己的確回到了未來，並來回穿梭兩個時空。我們下次續談。

## 花名個個有 國家隊逃不了

騎呢  
遊學團

逢星期五見報

英超球隊  
花名  
二之二



### 曼聯：港稱Man-U 英讀Man-New

在下表球會的花名中，有兩間球會的非常特別。第一間是曼聯，現時很多港人都讀Man-U，但其實英國的曼聯Fans是讀Manu（音為Man-New）。因此，Man-U是港式英語，「本地薑」是要讀Man-New。

第二間則是阿仙奴，Fans會叫Gunner。但是別忘了，敵人都可以為你支持的

球隊	花名	原因
阿仙奴 (Arsenal)	Gunner	徽章有大炮
愛華頓 (Everton)	Toffeees	主場球場側有一間拖肥糖店
利物浦 (Liverpool)	the Red	紅衫軍
曼城 (Manchester City)	Citizen	曼城人
曼聯 (Manchester United)	Red Devils Man U	紅魔鬼
紐卡素 (New Castle)	Toon Army	紐卡素是北方小鎮，北方人叫Town做Toon。



曼聯的花名在香港和英國都有不同的叫法。資料圖片

球隊改花名。而阿仙奴的敵人（如曼聯或利物浦等）稱他為Scum（廢柴），看來阿仙奴的人緣真是「麻麻地」。

其實，花名不僅僅存在於英超球隊，某些國家隊也有花名。如英格蘭國家隊的花名是Three Lions。因為它的球衣徽章上有3隻獅子。這3隻獅子也是英格蘭皇室的標誌。同時，Three Lions也是英格蘭國家隊的隊歌（Official Anthem of the English Football Team）。

Football是英國人的國家大事。只要用football這個詞，十有八九就是有兩隊11人的球隊在一個正規的球場上的比賽。美國人叫足球做Soccer，而他們的football是橄欖球或美式足球。在香港的石屎地球場上有幾個阿叔在踢球。英國人不會說：「They are playing football。」而是「They are having a game of footie。」Footie意為「kick around the football for fun」。

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽奶爸哈哈B》及與馬滿楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

## 英國菜點只炸魚薯條

恒管  
英萃

逢星期五見報

許多人英語說得流利，可是面對金髮碧眼的外國人時往往瞠目結舌。交代近況，分析天氣後，茫然不知如何搭嘴。中西文化難免有鴻溝，究竟應該如何善用文化差異，達致溝通無阻的境界呢？這時，美食這個話匣子便可以大派用場。英國面積不算大，島國的地理形勢造就各有特色的地方料理，非能以炸魚薯條（Fish and Chips）來概括。近來關於2014年9月蘇格蘭公投的討論沸沸揚揚，當地的菜餚又可反映本土的獨特性？

### 肉餡羊肚 蘇格蘭國菜

蘇格蘭的國菜（National Dish）是肉餡羊肚（Haggis），材料包括羊內臟如心、肝、肺，加上洋蔥、燕麥（Oatmeal）、羊脂、香料、鹽等，並用羊胃作腸衣包着肉餡，現在一般用香腸衣代替。傳統的肉餡羊肚會配上馬鈴薯和蘿蔔泥（Neeps and Tatties; Turnip and Potato），在每年1月25日的伯恩斯之夜（Burns Supper）享用，以紀念蘇格蘭偉大詩人羅拔·伯恩斯（Robert Burns）。當然，時移世易，現在一年四季都可以享用肉餡羊肚，還可以配上黑血腸（Black Pudding）共食，絕對是嗜食內臟饕餮眼中的佳餚。吃素的人也不用羨慕，以蘑菇、紅腰豆等製成的素食肉餡羊肚（Vegetarian Haggis）亦俯拾皆是。

### 油炸朱古力棒 誤打誤「創」

蘇格蘭除了有聞名遐邇的主食以外，亦不乏「惡名昭彰」的甜品——油炸朱古力棒（Deep-fried Mars Bar）。1992年，鴨巴甸（Aberdeen）一間賣炸魚薯條的小店誤打誤撞創出油炸朱古力棒：當時有小孩要求吃朱古力棒作晚餐，經理以為小孩開玩笑，原本打算請他吃閉門羹；誰知道小孩萬分認真，於是經理把塗了麵糊的朱古力棒拿去油炸，就這樣炸成了食店的名菜。如今到旅遊區的快餐店，不難找到油炸朱古力棒的蹤影。廚師大多唯恐客人不飽似的，再加上朱古力醬、雲呢拿雪糕和鮮奶油，單是一道甜品便高達1,200卡路里。

上述兩道菜僅是蘇格蘭料理的滄海一粟，並不能充分代表當地的飲食文化。畢竟人口口味不同，美饕與否，還是要留待親身品嚐後才能定奪。不過，兩道菜餚不但可以用來側面反映蘇格蘭獨特的風土人情，為英國添上與眾不同的色彩，而且能用作外國人交流時的談資，便不愁沒話可說了。

恒生管理學院英文學系講師 李樂軒



## 《易傳》選讀——自強不息 厚德載物

古文  
解惑

逢星期五見報

《周易》是中國重要典籍，號為群經之首，自古迄今，備受重視。根據《周禮·大卜》，夏、商、周三代各有自己的《易》書，分別為《連山》、《歸藏》、《周易》。但由於前二書早已散佚，現今簡稱的《易》，一般都指《周易》。

《周易》分「經」、「傳」兩部分。《易經》包括全經64個卦象、卦名、卦辭及386則爻辭，相傳最初由伏羲（神話時代三皇之首）畫八卦，周文王（前1152-前1056）繼而推演為六十四卦，又在卦象、卦名後填上卦、爻辭（一說爻辭由周公所寫），最後由孔子（前551-前479）作傳解經。

《易傳》舊說為孔子所作，包括《象》、《象》、《繫辭》（以上三傳均分上下篇）、《文言》、《說卦》、《序卦》、《雜卦》，凡七種十篇，尊名為「十翼」。北宋歐陽修（1007-1072）《易童子問》則認為，《易傳》屢見「子曰」等「講師之言」，當為孔門七十後學所記。

關於書名的解釋，頗有異說，「周」或釋為周普、周代、周而復始等義；「易」則有蜥蜴、日月為易、日出、新月突出、變易諸說，又有人謂「易」一名而含簡易、變易、不易三義。簡單來說，今人多認為《周易》是周代闡述變易的筮書，「周」為

代名，「易」主變易；英文譯名為The Book of Changes，強調的亦是「變易」。

月有陰晴圓缺，人有生老病死，《周易》強調的「變易」，是一個普世通用的大道理，《繫辭傳》論其要旨說：

《易》之興也，其當殷之末世、周之盛德邪？當文王與紂之事邪？是故其辭危。危者使平，易者使傾；其道甚大，百物不廢。懼以終始，其要無咎，此之謂《易》之道也。

### 譯文

《周易》的興起，大概是在殷商末年、周初德業隆盛的時候吧？（內容）大概是文王與紂王的事情吧？所以卦爻辭多含戒慎自危的意義。危懼戒慎，可使人平安；輕蔑侮慢，則使人傾覆；其中的道理（易道）至為弘大，萬事萬物皆不能背離這個原則。《周易》要人由始至終都保持惕懼之心，其要旨是讓人免去災咎，這就是它所要闡述的道理。

### 注釋

興：興起。  
危：語末助詞，表示疑問或感嘆的語氣。  
文王：姓姬名昌，周朝帝業的奠基者。殷商末期，臣事紂王，民眾歸心，周族強盛，紂王懼其壯大，曾拘之於羑里。相傳文王於獄中習《易》，將八卦推演為六十四卦，詳參《史記·周本紀》。  
紂：姓子名辛，商代最後的君主。因其暴

虐無道，周武王與兵討伐，紂敗，自焚而死。

危：危懼，戒慎。

平：安。

易：慢易，輕蔑。

傾：覆滅。

廢：廢除，連棄。

要：要旨。

咎：災咎。

### 常保惕懼之心 方免災禍發生

據此，所謂易道，旨為勸勉後人戒慎自危，在變幻無窮的世事中，修養自身品德；因為人過於自信，就會變得驕傲傲慢，「成功」終將變為「失敗」；時刻保持惕懼之心，才能避免災禍發生。

變幻是永恆道理，無論成功抑或失敗，都將有窮變之時。因此，《乾》、《坤》二卦的《象傳》又說：「天行健，君子以自強不息」、「地勢坤，君子以厚德載物」，勸勉後人效法天高、地廣的精神，遭遇挫折時應自強不息，人生得意時需厚德載物。縱然世事常變，但《周易》留下來的人生智慧，始終受用無窮。

謝向榮

香港能仁書院中文系講師



## 闔家平安

—館藏中國傳統民間木版畫

“Best Wishes for the Family: Traditional Chinese Woodblock Prints from the Collections of the Hong Kong Heritage Museum” exhibition



### 發財還家過新年

天津楊柳青 1910—1940年代

Returning Home for the New Year Celebrations after Amassing a Great Fortune

Yangliuqing, Tianjin 1910s—1940s

香港文化博物館 展期：2013.8.21—2014.1.13